

Veetorudega katlad ja abipaigaldised. Osa 7: Nõuded katla seadmestikule

Water-tube boilers and auxiliary installations - Part 7:
Requirements for equipment for the boiler

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 12952-7:2002 sisaldab Euroopa standardi EN 12952-7:2002 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 18.10.2002 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 12952-7:2002 consists of the English text of the European standard EN 12952-7:2002.</p> <p>This document is endorsed on 18.10.2002 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p>Käsitlusala:</p> <p>This part of the European Standard defines the requirements for equipment for steam boilers and hot water generators as defined in EN 12952-1, wherein steam or hot water will be generated. Requirements for equipment for chemical recovery boilers are given in annex A and design examples for hot water generating systems are given in annex B.</p>	<p>Scope:</p> <p>This part of the European Standard defines the requirements for equipment for steam boilers and hot water generators as defined in EN 12952-1, wherein steam or hot water will be generated. Requirements for equipment for chemical recovery boilers are given in annex A and design examples for hot water generating systems are given in annex B.</p>
---	---

ICS 27.040

Võtmesõnad: boilers, con, definition, definitions, documentations, equipment, heat exchangers, installations in need of monitoring, marking, production, safety devices, specification (approval), specifications, steam boilers, steam generators, testing, water-tube boilers, vessels

ICS 27.040

English version

Water-tube boilers and auxiliary installations - Part 7: Requirements for equipment for the boiler

Chaudières à tubes d'eau et installations auxiliaires - Partie
7: Exigences pour l'équipement de la chaudière

Wasserrohrkessel und Anlagenkomponenten - Teil 7:
Anforderungen an die Ausrüstung für den Kessel

This European Standard was approved by CEN on 25 March 2002.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

1	Scope	4
2	Normative references	4
3	Terms and definitions.....	5
3.1	Types of steam boilers and hot water generators.....	5
3.6	Classification of pressure generation systems (Hot water generators)	5
4	General requirements for steam boilers and hot water generators	7
4.1	Safeguards against excessive pressure	7
4.2	Heat supply system	7
4.3	Ash removal plants.....	7
4.4	Flue-gas cleaning plants.....	7
4.5	Requirements for limiting devices and safety circuits	8
4.6	Cleaning, access and inspection openings	8
4.7	Feed lines and protection against feedwater backflow	12
4.8	Connection of steam boilers or hot water generators	12
5	Special requirements for steam boilers	13
5.1	Requirements for pumps	13
5.2	Isolating and drain devices.....	14
5.3	Lowest permissible water level (LWL).....	14
5.4	Water level and flow indicators	15
5.5	Water supply control and protective device against water shortage.....	16
5.6	Pressure and temperature measuring devices.....	16
5.7	Marking	16
6	Special requirements for hot water generators	16
6.1	Requirements for hot water generating systems	16
6.2	Requirements for pumps	17
6.3	Shut-off and drain devices.....	18
6.4	Lowest permissible water level and installation of flow and return line.....	19
6.5	Water level and flow indicators	19
6.6	Water supply and drain control, protective device against water shortage.....	20
6.7	Safeguards against minimum pressure	20
6.8	Safety device for temperature control	20
6.9	Pressure and temperature indicating devices	20
6.10	Marking	21
7	Additional requirements for plants without permanent supervision	21
7.1	General.....	21
7.2	Steam boilers.....	21
7.3	Hot water generators	22
8	Final assessment of safety devices	24
8.1	Performance of inspection.....	24
8.2	Equipment on the steam and water side	24
8.3	Firing system equipment	25
8.4	Electrical safety circuit.....	25
8.5	Operating instructions	25
9	Small plant boilers	25
9.1	Steam boilers.....	25
9.2	Hot water generators	26
Annex A	(normative) Chemical recovery boilers (Black liquor recovery boilers).....	28
Annex B	(informative) Design examples for hot water generating systems.....	30
Annex ZA	(informative) Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other provisions of the Pressure Equipment Directive.....	49

Foreword

This document (EN 12952-1:2002) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 269 "Shell and water-tube boilers", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2002, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2002.

For relationship with EU Directive(s), see informative annex ZA, which is an integral part of this document.

This Part of this European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential safety requirements of the Pressure Equipment Directive (PED) [1]. For relationship with Pressure Equipment Directive see informative Annex ZA, which is an integral Part of this Standard.

The European Standard EN 12952 concerning water-tube boilers and auxiliary installations consists of the following Parts:

- Part 1: General.*
- Part 2: Materials for pressure parts of boilers and accessories.*
- Part 3: Design and calculation for pressure parts.*
- Part 4: In-service boiler life expectancy calculations.*
- Part 5: Workmanship and construction of pressure parts of the boiler.*
- Part 6: Inspection during construction; documentation and marking of pressure parts of the boiler.*
- Part 7: Requirements for equipment for the boiler.*
- Part 8: Requirements for firing systems for liquid and gaseous fuels for the boiler.*
- Part 9: Requirements for firing systems for pulverized solid fuels for the boiler.*
- Part 10: Requirements for safeguards against excessive pressure.*
- Part 11: Requirements for limiting devices of the boiler and accessories.*
- Part 12: Requirements for boiler feedwater and boiler water quality.*
- Part 13: Requirements for flue gas cleaning systems.*
- Part 14: Requirements for flue gas DENOX-systems.*
- Part 15: Acceptance tests.*
- Part 16: Requirements for grate and fluidized bed firing systems for solid fuels for the boiler.*

CR 12952-17: Guideline for the involvement of an inspection body independent of the manufacturer.

Although these Parts can be obtained separately, it should be recognized that the parts are inter-dependent. As such, the design and manufacture of water-tube boilers requires the application of more than one Part in order for the requirements of the standard to be satisfactorily fulfilled.

NOTE Parts 4 and 15 are not applicable during the design, construction and installation stages.

The Annex A is normative. The Annex B of this European Standard are informative.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

1 Scope

This Part of this European Standard specifies the requirements for equipment for steam boilers and hot water generators as defined in EN 12952-1, wherein steam or hot water will be generated. Requirements for equipment for chemical recovery boilers are given in Annex A, and design examples for hot water generating systems are given in Annex B.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

EN 837-1, *Pressure gauges — Part 1: Bourdon tube pressure gauges — Dimensions, metrology, requirements and testing.*

EN 12952-1, *Water-tube boilers and auxiliary installations — Part 1: General.*

EN 12952-6, *Water-tube boilers and auxiliary installations — Part 6: Inspection during construction; documentation and marking of pressure parts of the boiler.*

EN 12952-8, *Water-tube boilers and auxiliary installations — Part 8: Requirements for firing systems for liquid and gaseous fuels for the boiler.*

prEN 12952-9, *Water-tube boilers and auxiliary installations — Part 9: Requirements for firing systems for pulverized solid fuels for the boiler.*

prEN 12952-10, *Water-tube boilers and auxiliary installations — Part 10: Requirements for safeguards against excessive pressure.*

prEN 12952-11, *Water-tube boilers and auxiliary installations — Part 11: Requirements for limiting devices of the boiler and accessories.*

prEN 12952-12, *Water-tube boilers and auxiliary installations — Part 12: Requirements for feedwater and boiler water quality.*

prEN 12952-13, *Water-tube boilers and auxiliary installations — Part 13: Requirements for flue gas cleaning systems.*

prEN 12952-14, *Water-tube boilers and auxiliary installations — Part 14: Requirements for flue gas DE-NOX-systems.*

prEN 12952-16, *Water-tube boilers and auxiliary installations — Part 16: Requirements for fluidized bed and grate firing systems for solid fuels for the boiler.*

prEN 50156-1, *Electrical equipment for furnaces and ancillary equipment — Part 1: Requirements for application design and installation.*